



# dorfheftli

Die kleine Zeitung für Zetzwil und die Region

01/2021





**PARTYSERVICE  
METZGEREI  
ULMANN  
ZETZWIL**

Telefon 062 773 12 16 • [www.ulmann-metzgerei.ch](http://www.ulmann-metzgerei.ch)

**erismann**

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
[www.erismannag.ch](http://www.erismannag.ch)



**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
[www.aquasecservice.ch](http://www.aquasecservice.ch)

**LANBACK** seit 2008

IT-Services und Telekommunikation, virtuelle Tel.Anlagen  
Online-Backup für Server, Microsoft 365 und PC  
Server und PC-Systeme Comatic ERP  
Microsoft 365 sowie weitere Cloud-Lösungen

062 7978820  
[info@lanback.ch](mailto:info@lanback.ch)

LANBACK GmbH - Hauptstrasse 10 - 5727 Oberkulm - [www.lanback.ch](http://www.lanback.ch)

**PIRATEN-  
BECK.CH**



Gemeinde  
Zetzwil

**Gemeindeverwaltung Zetzwil**

Hauptstrasse 9  
5732 Zetzwil  
Telefon: 062 767 20 20  
Telefax: 062 767 20 29  
E-Mail: [gemeinde@zetzwil.ch](mailto:gemeinde@zetzwil.ch)  
Web: [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch)

**Öffnungszeiten**

Montag	08.00 – 11.30	14.00 – 18.00
Dienstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Mittwoch	08.00 – 11.30	14.00 bis 16.00
Donnerstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Freitag	08.00 – 14.00	durchgehend

**Impressum**

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00,  
[dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [info@dorfheftli.ch](mailto:info@dorfheftli.ch)

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

**Redaktionsleitung:** Thomas Moor (tmo). **Redaktoren:** Fabienne Hunziker (fhu), Debora Mazza (dem), Dirk C. Buchser (dcb), Patrick Tepper (pte). **Reporter:** Peter Siegrist (psi), Elsbeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

**Verkaufsleitung:** Nicole Schmid (Seetal). **Werbeberatung:** Janine Murer (Oberes Wynental), Sylvie Minnig (Mittleres Wynental)

Erscheinung: einmal monatlich, 1. Mittwoch des Monats  
**Redaktionsschluss:** Freitag vor Erscheinung, 12.00 Uhr  
**Gesamtauflage:** 23 730. Davon WEMF-beglaubigte Auflage 2020: 16964  
**Online:** [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch), [facebook.com/dorfheftli](https://facebook.com/dorfheftli), [instagram.com/dorfheftli](https://instagram.com/dorfheftli)

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter [dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch)

Druckpartner: Kromer Print AG, [kromerprint.ch](http://kromerprint.ch)

**Copyright:** Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

Klimaneutrale Produktion



Gedruckt in der Region

printed in  
switzerland

**Gemeindeverwaltung**

**Grünabfuhr**  
09. Februar 2021

**Häckseldienst**  
05. März 2021

**Gemeindeversammlung**  
3. Juni und 18. November 2021

**Feiertage**  
02. und 05. April 2021

**Alles Gute  
für 2021**   
wünscht Ihnen:

**Ihr Partner für  
Immobilienverkauf**

**CHS**  
[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch) !

lokal, vernetzt, persönlich

## Aus dem Gemeinderat



### Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Zetzbu

Ich hoffe sehr, Sie sind gut und gesund im 2021 angekommen. In diesem Sinn wünsche ich Ihnen allen ein erfolgreiches und gefreutes neues Jahr und hoffe, Ihre guten Vorsätze haben sich nicht bereits in Luft aufgelöst.

Wenn ich zurückblicke, sehe ich einen Kalender vor Augen, der im Februar noch pumpenvoll und im März plötzlich schneeweiss daherkam. Viele Termine haben sich in Luft aufgelöst, wir wurden mit einer Realität konfrontiert, wie wir sie nie er-

wartet hätten. Besonders schwer – bezogen auf Zetzwil – wiegt die Absage des Jugendfestes und überhaupt mussten viele Anlässe abgesagt werden, welche unser Sozialleben bereichert hätten. Aus Sicht des Gemeinderates blieben wir dennoch von schwerwiegenden Ereignissen verschont. Die an uns herangetragenen Problemfälle konnten, auch Dank der tollen Arbeit der Verwaltung, bewältigt werden.

Wie so viele, bin auch ich gespannt, was uns in diesem Jahr erwartet und welche Herausforderungen an uns herangetragen werden. Ein bereits bekannter Schwerpunkt sind die Führungsstrukturen der Grundschule, die jetzt erarbeitet werden müssen und bereits im 2022 zur Anwendung

kommen. Aufgrund von Corona sind wir zeitlich gefordert. Da die Vorlage nicht wie geplant im Frühling, sondern ein halbes Jahr später im Herbst zur Abstimmung gekommen ist, fehlt uns ein halbes Planungsjahr. Die Projektgruppe, bestehend aus Vizeammann Claudio Zanatta, Gemeinderat Jürg Neuenschwander (ein ehemaliger Lehrer und Schulleiter), Schulpflegepräsidentin Simone Gloor und Schulleiterin Isabelle Zaugg, hat ihre Arbeit bereits aufgenommen. Sie sind zuversichtlich, den engen Zeitplan einhalten zu können.

Ein anderer Schwerpunkt ist nach wie vor die Revision der Nutzungsplanung (NUPLA). Diese muss prioritär behandelt und möglichst zeitnahe den stimmberechtigten Einwohnerinnen und Einwoh-

ner von Zetzwil zur Bewilligung vorgelegt werden. Zurzeit rechne ich damit, Sie Ende Winter zu einer ausserordentlichen Gemeindeversammlung einzuladen zu dürfen. Dies mit dem Vorbehalt, dass uns Corona keinen Strich durch die Rechnung machen wird!

Momentan, es ist der 26. Dez., läuft eine Unterschriftensammlung für ein Referendum gegen das an der Gemeindeversammlung beschlossene Budget 2021. Wenn Sie diese Zeilen lesen, müsste bereits bekannt sein, ob das Referendum zustande gekommen ist. Sollte dies der Fall sein, müssten wir das Jahr mit einem nicht bewilligten Budget starten, was eine besondere Herausforderung für die Gemeindeverwaltung und uns Gemeinderä-

 <p><b>Vitamin Well</b> Antioxidant 50cl Pet</p> <p><b>Fr. 1.75</b> statt 1.95</p>	 <p><b>Appenzeller</b> Quöllfrisch naturtrüb 50cl Bügelflasche</p> <p><b>Fr. 1.65</b> statt 1.95 + Depot</p>	 <p><b>1/2 Preis</b></p> <p><b>Swiss Beer</b> Collection 24 x 50cl Dosen</p> <p><b>Fr. 19.20</b> statt 38.40</p>	 <p><b>Baroncelli</b> Bianco di Chieti &amp; Negroamaro Puglia selezione prestigio, 75cl</p> <p><b>Fr. 6.95</b> statt 8.45</p>	 <p><b>Berliner Luft</b> Pfefferminzlikör 18% Vol. 70cl</p> <p><b>Fr. 16.95</b></p>
 <p><b>Pilatus</b> Bergamotte 6 x 1.5Liter Pet</p> <p><b>Fr. 5.70</b> statt 7.50</p>	 <p><b>Jever</b> Pilsener 50cl</p> <p><b>Fr. 1.95</b> statt 2.15 + Depot</p>	 <p><b>40 Rappen günstiger</b></p> <p><b>Sessant'anni</b> Primitivo di Manduria 75cl</p> <p><b>Fr. 4. —</b> ÜBER GÜNSTIGER</p> <p><b>Fr. 23.50</b> statt 27.90</p>	 <p><b>Fabelhaft</b> Branco, Douro Niepoort 75cl</p> <p><b>Fr. 9.75</b> statt 13.90</p> <p><b>30% GÜNSTIGER</b></p>	 <p><b>Pilatus</b> Kirsch 40% Vol. 100cl</p> <p><b>Fr. 29.90</b></p>
 <p><b>Coca-Cola</b> Original, Zero &amp; Light 6 x 1.5Liter Pet</p> <p><b>Fr. 8.70</b> statt 11.70</p>	 <p><b>Augustiner Bräu</b> Lagerbier hell 50cl</p> <p><b>Fr. 2.10</b> statt 2.50 + Depot</p>	 <p><b>Piacere</b> Vin de Pays Suisse blanc &amp; rouge 75cl</p> <p><b>Fr. 9.90</b> statt 11.90</p>	 <p><b>Ojo de Agua</b> Torrontés, Malbec &amp; Cabernet Sauvignon 75cl</p> <p><b>Fr. 13.90</b> statt 15.70</p> <p><b>Bio</b></p>	 <p><b>Freihof</b> Jagertee-Punsch 44% Vol. 100cl</p> <p><b>Fr. 33.90</b></p>
 <p>alle <b>Monin-Sirupe</b> z.B. Caramel 70cl Flasche</p> <p><b>Fr. 9.90</b> statt 11.80</p>	 <p><b>Feldschlösschen</b> Original "XXL" 15 x 50cl Dosen</p> <p><b>Fr. 21.75</b> statt 27.—</p>	<p><b>Fr. 8.45</b> statt 9.95</p>	<p><b>Fr. 8.45</b> statt 9.95</p>	<p><b>Fr. 8.45</b> statt 9.95</p>
 <p><b>Dauer-tiefpreis</b></p> <p><b>Coca-Cola</b> 24 x 33cl Dosen</p> <p><b>Fr. 13.20</b></p>	<p><b>RIO</b> besser trinken</p> <p><b>Wir sind für Sie da - von Montag bis Samstag</b> normale Öffnungszeiten – gratis Parkplätze – keine Wartezeit</p>	<p>Weitere Angebote: <b>rio-getraenke.ch</b> Angebote gültig vom 06.01. bis 19.01.21</p>	 <p><b>Fendant</b> Roche Vineuse, Cave St. Pierre 75cl</p>	

## Aus dem Gemeinderat – Fortsetzung

te bedeutet. Die Initiantinnen und Initianten des Referendums haben einen besonderen Bezug zur örtlichen Bibliothek und möchten verhindern, dass diese für die Öffentlichkeit (nicht für unsere Schülerinnen und Schüler) geschlossen wird. Als budgetverantwortlicher Gemeinderat hätte ich das neue Jahr selbstverständlich lieber mit einem bewilligten Budget begonnen. Dennoch ist das Unterfangen der Initiantinnen und Initianten zu respektieren. Unter dem Strich freue ich mich darüber, für eine politisch aktive Gemeinde einstehen zu dürfen. Gerade im vergangenen Coro-

na-Jahr haben wir vom Gemeinderat sehr wenig über ihr Befinden erfahren, was wir sehr bedauern. Schliesslich ist es uns ein Anliegen, in Ihrem Interesse zu handeln.

Nach einem etwas längeren Vorwort wünsche ich Ihnen nochmals alles Gute und Wünschenswertes für Ihr persönliches 2021.

Herzlichst, Daniel Heggli  
Gemeindeammann

## Gemeindenachrichten

### Sirentest 2021

Am Mittwochnachmittag, 3. Februar 2021, findet von 13.30 bis 14.00 Uhr in der ganzen Schweiz – also auch in Zetzwil – die jährliche Kontrolle der Alarmsirenen statt. Dabei sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen.

### Grüngutabfuhr im neuen Jahr

Die Grüngutabfuhr in diesem Jahr wird jeweils am Dienstag gemäss Daten im Abfallkalender 2021 durchgeführt. Die Grüngut-Jahresvignetten können auf der Abteilung Finanzen bezogen werden.

### Holzbestellungen 2021

Das Bestellformular für Holzbestellungen für das Jahr 2021 kann auf der Homepage [www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch) heruntergeladen oder bei der Abteilung Finan-

zen, Telefon 062 767 20 21 / [finanzen@zetzwil.ch](mailto:finanzen@zetzwil.ch) verlangt werden. Die Holzbestellungen sind bis zum 31. Januar 2021 der Abteilung Finanzen einzureichen.

### Gemeindeversammlungen

Donnerstag, 03. Juni 2021

Donnerstag, 18. November 2021

### Veranstaltungen Januar 2021

Die nachfolgend aufgeführten Termine sind aufgrund der anhaltenden Coronapandemie nach wie vor mit Vorsicht zu geniessen. Änderungen bleiben vorbehalten.

Do. 21. 20.00 Gasthof Bären  
Generalversammlung Landfrauen

**Ersatzwahl eines Mitglieds der Finanzkommission für den Rest der Amtsperiode 2018/2021; Anmeldeverfahren 1. Wahlgang** Am 29. November 2020 wurde Neuenschwander Hans Jürg von den Stimmbürgern als Gemeinderat gewählt. Sein Sitz in der Finanzkommission ist daher neu zu besetzen.

Die Ersatzwahl für den Rest der Amtsperiode 2018/2021 wurde festgelegt auf 07.03.2021.

Wahlvorschläge für Kandidaturen müssen mit sämtlichen formellen Erfordernissen (Unterzeichnung von mind. 10 Stimmberechtigten der Gemeinde) bis spätestens am 44. Tag vor dem Hauptwahltag, d.h. bis spätestens am Freitag, 22.01.2021, 12.00 Uhr, bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden.

Die entsprechenden Formulare können auf der Homepage ([www.zetzwil.ch](http://www.zetzwil.ch)) heruntergeladen oder bei der Gemeindekanzlei (062 767 20 20) bestellt werden.

Nur die bis zu diesem Datum korrekt angemeldeten Kandidaturen können für das Informationsblatt (Wahlvorschlag) berücksichtigt werden, welches zusammen mit dem Wahlzettel den Stimmberechtigten zugestellt wird.

Diese Anmeldung ist jedoch keine Wählbarkeitsvoraussetzung. Weitere Kandidaturen sind bis zum Wahltag möglich. Diese werden den Stimmberechtigten vom Wahlbüro jedoch nicht mehr offiziell bekannt gegeben. Im Übrigen wird auf

den Grundsatz verwiesen, dass im ersten Wahlgang jede in der Gemeinde wahlfähige Person als Kandidat/-in gültige Stimmen erhalten kann (§ 30 Abs. 1 GPR). Werden nicht mehr wählbare Kandidatinnen oder Kandidaten vorgeschlagen als zu wählen sind, wird mit der Publikation des Namens eine Nachmeldefrist von 5 Tagen angesetzt, innert der neue Vorschläge unterbreitet werden können. Gehen innert dieser Frist keine neuen Anmeldungen ein, wird die vorgeschlagene Person vom Wahlbüro als in stiller Wahl gewählt erklärt (§ 30a GPR).

### Herzlichen Glückwunsch

Bertschi Erika durfte am 14. Dezember 2020 ihren 95. Geburtstag feiern. Wir wünschen der Jubilarin nachträglich nochmals beste Gesundheit und alles Gute.

### Gemeinderat; Ressortverteilung

Infolge der Wahl von Jürg Neuenschwander als Mitglied des Gemeinderates Zetzwil hat der Gemeinderat an seiner Sitzung vom 14. Dezember 2020 die Ressorts für den Rest der Amtsperiode 2018/2021 wie folgt festgelegt:

### Gemeindeammann Heggli Daniel

(Stv. Zanatta Claudio)

- Abstimmungen und Wahlen
- Allgemeine Rechtspflege, Justiz, Polizei
- Finanzen, Versicherungen
- Forstwirtschaft
- Gemeindeverwaltung, Gemeindepersonal
- Kommunikation
- Orts- und Regionalplanung

**Forstbetrieb Gontenschwil-Leutwil-Zetzwil**  
**Abteilung Finanzen 5732 Zetzwil**

E-Mail [finanzen@zetzwil.ch](mailto:finanzen@zetzwil.ch)  
 Telefon 062 767 20 21  
 Natel Förster 079 332 77 08

### Holzbestellung 2021

Wir bitten Sie, bei Bedarf die untere Hälfte dieses Blattes auszufüllen und dieses bis am

**31. Januar 2021**

der Abteilung Finanzen, 5732 Zetzwil ([finanzen@zetzwil.ch](mailto:finanzen@zetzwil.ch)) zuzustellen.

Ab Waldweg bieten wir Brennholz wie folgt an:

Laubholz	1 m Spalten	CHF 85.00 bis 90.00/Ster
Nadelholz	1 m Spalten	CHF 80.00/Ster

Preise exkl. 7.7% Mehrwertsteuer

Bei Bestellungen ab 8 Ster ist auch Rundholz in Längen von 4 - 6 m erhältlich. Die **Preisreduktion** pro Ster beträgt CHF 35.00.

Freundliche Grüsse  
 Forstbetrieb und Abteilung Finanzen

-----bitte hier abtrennen-----

### Bestellung

Der/die Unterzeichnete bestellt zur Zuteilung im **Frühjahr 2021**

..... Ster Laubholz	gewünschte Länge: (bitte mit X bezeichnen)
	<input type="checkbox"/> 1 m <input type="checkbox"/> 4 m - 6 m
..... Ster Nadelholz	<input type="checkbox"/> 1 m <input type="checkbox"/> 4 m - 6 m

Bemerkungen:

.....

.....

.....

Adresse:

.....

.....

.....

Unterschrift:

.....

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

### Vizeammann Zanatta Claudio

(Stv. Henkel Lilo)

- Bibliothek
- Elektrizitätsversorgung
- Familienergänzende Kinderbetreuung, Früh-  
schulbereich
- Feuerwehr, Militär, Zivilschutz
- Gewerbe, Handel und Industrie
- Schule, Bildung, Jugend

### Gemeinderätin Henkel Lilo

(Stv. Neuenschwander Jürg)

- Sozial- und Fürsorgewesen, Freiwilligenarbeit
- Kirche
- Kultur, Vereine
- Ortsbürgergemeinde

### Gemeinderat Haller Thomas

(Stv. Heggli Daniel)

- Bau (Hoch- und Tiefbau)
- Abwasser- und Wasserversorgung
- Friedhof- und Bestattungswesen
- Liegenschaften Einwohner- und Ortsbürgerge-  
meinde

### Gemeinderat Neuenschwander Jürg

(Stv. Haller Thomas)

- Abfallentsorgung
- Gesundheit (Spitex, Spital, Alterszentrum mitt-  
leres Wynental)
- Natur- und Umweltschutz



**Hesch en kapotti  
 Schiibe oder  
 en Bläschade,  
 gang zom Graf  
 of Zetzbu, dä  
 fleckt de Flade!**

**Dezue GRATIS en  
 Autobahnvignette!**

## Garage Graf AG Zetzwil



**Garage Graf AG**

Brühlstrasse 328  
 5732 Zetzwil

Telefon 062 773 22 18  
 Telefax 062 773 27 50

[www.garagegrafag.ch](http://www.garagegrafag.ch)  
[info@garagegrafag.ch](mailto:info@garagegrafag.ch)

## Vereine

### After Sun Zetzbu

Der Verein setzt sich zum Ziel jährlich eine öffentliche Veranstaltung in Zetzwil durchzuführen. Infos: Luca Zanatta, Terrassenweg 566, 5732 Zetzwil, info@after-sun.ch, www.after-sun.ch

### BMX-Club Zetzwil

Infos: Dino Rompietti, 5712 Beinwil am See, 079 220 64 46, www.bmxzetzwil.ibk.me

### Club 80

Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36

### Club Extrem

Infos: Thomas Haller, Veilchenweg 607, 062 773 31 55

### Damenturnverein STV

Training: Montags von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Infos: Blöchlinger Jana, Büntenweg 1183, 5728 Gontenschwil, 079 627 29 25, www.stv-zetzwil.ch

### Frauenturnverein STV

Trainingszeiten: Mittwochs, Frauen 50+ von 18.30 bis 20.00 Uhr, Frauen 35+ von 20.00 bis 21.45 Uhr. Es ist keine Voranmeldung notwendig. Komm und mach mit! Infos: Simone Gloor, Sonnenrainstrasse 617, 062 773 16 20, www.stv-zetzwil.ch

### Guggenmusig Moräneschränzer

Infos: Mirjam Zubler, Rosenweg 4, Oberkulm, 079 752 43 40

### Landfrauenverein

Infos: Franziska Haller, Tüelenstrasse 84, Zetzwil, 062 773 25 90

### Männerriege STV

Trainingszeiten: Donnerstags, Männerriege II von

18.45 bis 20.15 Uhr, Männerriege I von 20.15 bis 22.00 Uhr. Auf neue Sportkameraden freuen wir uns. Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36, www.stv-zetzwil.ch

### Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Kostenloses Angebot im Gemeindehaus. Jeden 2. Montag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30. Infos: www.mueterberatung-kulm.ch

### Musikgesellschaft

Infos: Stefan Tonkovic-Götti, Oberer Hobackerweg 421, 062 773 25 56, www.mg-zetzwil.ch

### Natur- und Vogelschutzverein

Jedermann ist bei unseren Anlässen herzlich willkommen! Das Jahresprogramm ist in den öffentlichen Anschlagkästen und bei der Wuhrhütte ausgehängt. Infos: Florian Haller, Tüelenstrasse 84, 5732 Zetzwil, 062 773 25 90, https://nvz.jimdosite.com

### Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Monika Hunziker, Telefon 062 771 95 84

### Regionales Freizeithaus Onderwerch

Kellerbar freitags offen von 20 bis 02 Uhr. Infos: www.underwerch.ch

### Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil

Infos: Margrit Dysli, Moränenweg 963, Gontenschwil, 062 773 22 21

### Schützengesellschaft

Infos: Beat Stauber, Breitweg 332, Zetzwil, 062 773 15 56, www.sg-zetzwil.jimdo.com

### Seniorenturnen Pro Senectute

Jeweils mittwochs von 14 bis 15 Uhr für Frauen und Männer ab 60 Jahren. Leitung: Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Spitex Mittleres Wynental

5727 Oberkulm, 062 776 12 53, www.az-oberkulm.ch. Gemeindekrankenpflege, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst 062 768 82 30

### Sportschützen Zetzwil Kleinkaliber

Vermietungen und Kontakt Grünauschützenstube: Fretz Marcel, Libellenstrasse 492, Zetzwil, 062 773 18 64 ab 19.00 oder 079 355 08 39 oder marcel.fretz@gmail.com

### Turnverein STV

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag von 20.15 bis

22.00 Uhr. Andreas Geisseler, 079 732 32 62, andreas.geisseler@gmx.ch, www.stv-zetzwil.ch

### vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Infos und Anmeldung bei Beatrice Schwander, 062 771 35 06

### Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil

Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, 5728 Gontenschwil, 078 609 44 67, hgigz@hgigz.ch, www.hgigz.ch

### Walking Zetzwil

Infos: Ruth Hofmann, Sandhübelstrasse 376, 062 773 24 38

## Kirchgemeinden

### Reformierte Kirchgemeinde

Da die Kirchgemeinde aus zwei Dörfern besteht, finden die Gottesdienste in der Kirche Gontenschwil und im Kirchlein Zetzwil statt. Daneben gibt es regelmässig auch Abend- und andere spezielle Gottesdienste. Genauere Daten finden Sie unter www.kirche-gz.ch.

### Römisch-katholisches Pfarramt Unterkulm

Gottesdienste am Wochenende, 14-tägig abwechselnd: Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 10.00 Uhr. An Werktagen: Dienstag, 8.45 Uhr, Rosenkranz; Dienstag, 9.15 Uhr, Gottesdienst; jeden 2. Donnerstag im Monat: 19.00 Uhr, Andacht

sonstige Kirchgemeinden

### Sonstige Kirchgemeinden

**Lenzchile, Chrischona Reinach**, Lenzstrasse 1 in Reinach: Gottesdienst am Sonntag um 10.00 Uhr auch als Livestream (Alle Details zu unseren Aktivitäten unter www.lenzchile.ch).

## Diensthabende Apotheke

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter: 062 776 19 58

## Entsorgung

### Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Mittwoch (Sommerzeit) 16.00 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch (Winterzeit) 15.00 bis 17.00 Uhr

### Altglas

Nach Farben getrennt, gereinigt, ohne Korken, Plastikteile und Metalldeckel. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altkleidersammlungen

Für die Altkleidersammlung befindet sich beim Bahnhof und bei der Liegenschaft Hauptstrasse 403 ein Sammelcontainer

### Altmetall

Plastik und Holzteile sind vom Altmetall zu trennen. Weissblech/Alufolien: Büchsen gewaschen, ohne Papieretiketten und zusammengedrückt anliefern. Bitte keine beschichteten Kunststoffe und Papiere. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altöl

Motorenöl und Speiseöl in dafür separat vorgesehenen Fässern. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Altpapier

Das Altpapier ist in die entsprechende Mulde zu deponieren. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Bauschutt

Kleinere Mengen, kein Aushub/Humus, keine Sonderabfälle. 1. Klasse: Wiederverwertbare Steine, Mauerbruch, Sand, Ziegel usw. 3. Klasse: Wischmaterial, Aufräumete, Asche, Fensterglas, Gips, usw. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Elektro-/Kühlgeräte und Batterien

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Recycling-Paradies Reinach

### Grüngutabfahren

Die Grüngutabfahren finden jeweils dienstags ab 07.00 Uhr statt: **9. Februar, 2./9./23. März, 13./20. April, 4./18. Mai, 1./15./29. Juni, 13./27. Juli, 10./24. August, 7./21. September, 5./12./19. Oktober, 2./9./23. November, 7. Dezember.** Die kompostierbaren Abfälle sind in offiziell zugelassenen Containern bereitzustellen. Die Grüngut-Jahresvignetten können gegen die Gebühr von Fr. 100.00 (140-Liter-Container) und Fr. 160.00 (240-Liter-Container) auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

### Häckseldienst

Jeweils freitags: **5. März, 9. April, 24. September, 5. November.** Das Material ist am Morgen ab 08.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bzw. bei der Hauszufahrt zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitt, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite.

Diese Dienstleistung ist grundsätzlich kostenlos. Bei grösseren Mengen ab einer Einsatzdauer von mehr als 10 Minuten werden die Aufwendungen verrechnet. Das Häckselgut wird nicht mitgenommen. Es kann im eigenen Garten kompostiert oder als Ab-

deckmaterial verwendet werden. Anmeldung: Telefon 062 767 20 20 jeweils bis am Mittwoch 16.30 Uhr

### Karton

Nur sauberen Karton ohne Schnüre, nicht beschichtet oder plastifiziert (keine Milchtüten, Waschmitteltrommeln und dergleichen). Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

### Kehrichtabfuhr

Abfuhr montags ab 7.00 Uhr. Ausnahmen: **Di., 6 April und Mi., 26. Mai.** Die Gebührenmarken 17 Liter Inhalt (blau), 35 Liter Inhalt (grün), 60 Liter Inhalt (gelb), 110 Liter Inhalt / Sperrgut (rot), können auf der Gemeindeverwaltung und im Volg boggenweise à 10 Stück bezogen werden. Im Volg sind zudem auch einzelne Gebührenmarken erhältlich.

### Kosten:

10 Stk. 17-Liter-Gebührenmarken (blau) Fr. 6.50  
10 Stk. 35-Liter-Gebührenmarken (grün) Fr. 12.50  
10 Stk. 60-Liter-Gebührenmarken (gelb) Fr. 22.50  
10 Stk. 110-Liter-Gebührenmarken (rot) Fr. 35.00

### Sonderabfälle

Sonderabfälle wie Medikamente, Spritzmittel, Säuren, Farben, Quecksilber, Thermometer, Lösungsmittel, usw. Rückgabe bei den Verkaufsgeschäften oder Abgabe bei Drogerien oder Apotheken.

### Tierkadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwynental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Tel. 062 771 72 73

# E.BECK

GmbH 

Ihr kompetentes Unternehmen für PS-starke Einsätze

Kommunalgeräte • Forst- und Gartengeräte • Hydraulikschlauch-Center • Reparatur-Service-Verkauf  
E. Beck GmbH • Dorfstrasse 17 • 5727 Oberkulm • Tel.062 776 40 40 • www.ebeck.ch • info@ebeck.ch

Winter-Service – für einen guten Start im neuen Jahr!

Abholen und Liefern der Geräte | Reinigung | Service und Reparatur aller Marken

Anmeldung Winter-Service: 062 776 40 40 oder info@ebeck.ch

**GIGI'S FAHRSCHULE**  
SICHER FAIR KOMPETENT

Gianpiero Saputelli  
Weidstrasse 12c  
5737 Menziken

**Autofahrschule auch mit Automat**

- Autofahrschule
- Motorradfahrschule
- Nothilfkurse
- Verkehrskunde

Mobile 079 334 42 31, [www.gigis-fahrschule.ch](http://www.gigis-fahrschule.ch)

**R. STEINER AG**  
Kundenmaurer, Gipser, Plattenleger und Holzbauer

Gontenschwilerstrasse 3 | 5727 Oberkulm  
Telefon 062 776 32 37 | Telefax 062 776 39 31  
info@r-steiner-oberkulm.ch | [www.r-steiner-oberkulm.ch](http://www.r-steiner-oberkulm.ch)

**LIEBI + SCHMID AG**  
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

• Haushaltgeräte  
• Küchenbau  
• Reparaturen

24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00

TEAM 7



## Zivilschützer im Contact-Tracing-Einsatz

Zur Unterstützung des Contact-Tracing-Centers werden verschiedene ZSO im Kanton Aargau eingesetzt. In der zweiten Hälfte November sind rund 45 Zivilschützer aus der Zivilschutzorganisation aargauSüd dazu aufgeboten worden. Sie unterstützen die kantonalen Behörden, in dem sie eine telefonische Betreuung von Personen in Isolation oder in Quarantäne sicherstellen.

(Eing.) – Es wurden vor allem Stabsassistenten aufgeboten, welche tendenziell eher einen administrativen Beruf ausüben. Es sei wichtig, dass die Zivilschützer die Nachverfolgungen am Telefon sehr seriös durchführten, so die Aussage von Karen Bärlocher, Chefin des Teams «Tracer». Ihre Aufgabe besteht nämlich darin, die vielen hundert gemeldeten Personen am Telefon zu begleiten, sei es, dass sie die Erkrankten in die Isolation oder in die Quarantäne beordern müssen oder dann umgekehrt die Genesenen während der Aufhebung wieder begleiten. Von genervten Menschen bis zu extrem dankbaren Aussagen sei so ziemlich alles dabei, was man am Telefon erlebe, sagt der Einsatzleiter, Feldweibel Fabio Widmer. Das Zusammenarbeiten mit Zivilschutz und zivilen Angestellten verläuft hervorragend. Die jungen Männer erfassen die Situation recht schnell und setzen die geforderten Aufgaben effizient um, sagt Karen Bärlocher.

Dieser Zivilschutz-Einsatz hat viel dazu beigetra-

gen, dass die Zeit zwischen dem Auftreten der ersten Symptome bis zum ersten telefonischen Kontakt unserer Leute stark reduziert werden konnte. Der Chef des CTC, Mario Hubak, ist äusserst zufrieden mit den Leistungen des Zivilschutzes. «Dieser Einsatz ist für uns ein weiterer wichtiger Beitrag zum Wohle unserer Bevölkerung», so die Aussage des Zivilschutzkommandanten Gregor Müller, der ergänzt, dass «der Zivilschutz, ein zuverlässiger Partner ist».



Zufrieden: Zivilschutzkommandant Gregor Müller.

**Gloor &**  
**Holzbau AG/Schreinerei**  
 Spenglerei **Baumann**  
 Bedachungen

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87  
[www.gloor-baumann.ch](http://www.gloor-baumann.ch)

Zimmerarbeiten  
 Bedachungen, Dachfenster  
 Allg. Schreinerarbeiten  
 Spenglerarbeiten  
 Holz-Elementbau  
 Um- und Neubauten  
 Dachgeschossausbauten  
 Parkettböden  
 Dachsanierungen  
 Fassadenverkleidungen  
 Kranarbeiten  
 Flachdachabdichtungen  
 Photovoltaik



NEUMÜHLESTRASSE 2  
 5734 REINACH

**Dormann**  
 FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • [info@dormann.ch](mailto:info@dormann.ch) • [www.dormann.ch](http://www.dormann.ch)



## WOHNEN IM GRÜNEN PFEFFIKON

[www.wohnen-im-grünen.ch](http://www.wohnen-im-grünen.ch)

Zu verkaufen ab CHF 480'000.–

### MODERNE 3½- BIS 4½-ZIMMER EIGENTUMSWOHNUNGEN

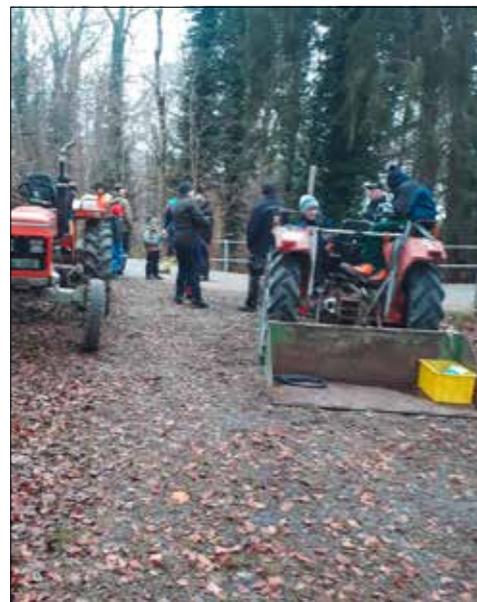
Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
 Dann verlangen Sie noch heute eine  
 Dokumentation, oder vereinbaren  
 Sie einen Termin bei  
 uns im Büro!



**First Immobilien AG**  
 Bahnhofstrasse 7b | 6210 Sursee  
 041 920 24 36  
[info@first-immobilien.ch](mailto:info@first-immobilien.ch)  
[www.first-immobilien.ch](http://www.first-immobilien.ch)



## Nistkastenkontrolle des NVVZ



Mit dem Traktor geht es schneller als zu Fuss: Die Gruppen machen sich auf den Weg.



Auch die Kinder halfen fleissig mit.

### Erstmals wurden die Nistkästen durch Kleingruppen kontrolliert

(Eing.) – Corona stellt auch beim NVV Zetzbu vieles auf den Kopf. Am letzten Novembersamstag kontrollierten ein gutes Dutzend Helfer/-innen in vier Kleingruppen die etwa 100 Nistkästen im Dorf. Sie sind vor allem entlang des Waldrandes aufgehängt, was längere Fusswege erfordert. Inzwischen sind aber alle so fixiert, dass sie ohne Leiter erreicht werden können. Eine Stange mit Haken zum Herunterhieven genügt. Es wurden viele Vogelneester gefunden, einige Vogelhäuschen wurden aber auch von Siebenschläfern oder anderen Hausbesetzern in Beschlag genommen. Nun sind alle Nistkästen wieder gereinigt, die Pläne und Bestandeslisten aktualisiert und somit alles für das nächste Jahr bereit. Im Anschluss traf man sich

in der Wuhrhütte zum wohlverdienten Zvieri. Auf den geplanten Chlaushock im Anschluss musste aus bekannten Gründen leider verzichtet werden.

### Voranzeige

Somit wäre das Vereinsjahr 2020 schon wieder Geschichte. Wir wünschen allen alles Gute fürs 2021, bliibet gsond ond bes gli! Der nächste Anlass ist die GV am 6. März 2021 um 19.30 Uhr in der Wuhrhütte. Wir freuen uns jetzt schon auf viele Teilnehmer! Ansonsten findet man die Aktivitäten des NVV Zetzbu jederzeit an den Anschlagbrettern der Gemeinde oder auf <https://nvvz.jimdosite.com> Bei allen Aktivitäten ist jedermann herzlich willkommen! Wir freuen uns immer über neue Gesichter!

Das nächste Dorfheftli erscheint am

**Mittwoch  
03. Februar**

Redaktionsschluss  
Freitag, 29. Januar, 12.00 Uhr

Tagesaktuell sind wir weiterhin auf  
[www.dorfheftli.ch](http://www.dorfheftli.ch)

**Zeitung war gestern –  
heute ist Dorfheftli.**



Die Zeitung  
mit Mehrwert



**Handwerk** vor Ort:

**Küchenbau, Geräteersatz,  
Möbelwerkstatt\***

[vonatzigenschreiner.ch](http://vonatzigenschreiner.ch)

\*Wir produzieren in unserem  
eigenem Betrieb in Leimbach

Telefon  
062 772 01 90



## Grüne Vielfalt bei Ruedi Kasper in Zetzwil

*Alle Jahre wieder ist Ruedi Kasper eine Topadresse für den perfekten Tannenbaum. Von Rottanne über Blaufichte bis hin zu Edeltannen: Jedermann wird fündig. Seine Leidenschaft für diese naturbezogene Arbeit ist ansteckend, sein Team freundlich, gelassen und motiviert.*

(dem) – Von Weitem schon erkennt man den kleinen «Tannenwald» entlang der Zetzwiler Hauptstrasse. Rudolf Kasper und seine Helfer sind fleissig am Arbeiten. Wie jedes Jahr findet man hier verschiedenste Bäume aller Art, für jede Vorstellung. Vom traditionellen «Rottanneli» über buschige Blaufichten bis hin zu importierten nordischen Edeltannen, sind alle ordentlich ausgestellt und werden regelmässig gepflegt. Ruedi kennt seine Bäume, weiss genau, wo nach welchem Wunsch, welcher Baum zu finden ist. Auch frisch schneiden geht – man schaut sich einfach in der Kultur direkt beim Wohnhaus um. Vielleicht ist dort der Traumbaum versteckt. Täglich werden zwischen 50 und 100 Bäume verkauft. Dieses Jahr über die Woche verteilt und zu jeder Tageszeit. Noch letztes Jahr boomten die Samstage. Der Preis wird über die Baumhöhe definiert, Deckkäste gibt es

umsonst zum Mitnehmen. Zusätzlich kann man auch dekorativ schöne Finnenkerzen kaufen. Wir durften uns diesmal exklusiv mit Ruedi persönlich die «Baumquelle» (die Baumkultur an der Wyna) anschauen, nicht weit weg vom Verkaufsstandort. Ruedi erzählt uns, wie jeder Baum bewusst von ihm geklemmt wird, um perfekte Fülle und kurze Spitzen zu bekommen. Hohes Naturbewusstsein spürt man, wenn mit ihm über seine Arbeit und seine Bäume gesprochen wird. Begeistert fährt er mit den Händen durch die Äste und schwärmt von Farbe oder Aststruktur. Ein echter Kenner. Jedes Jahr werden neue Bäume gepflanzt und immer wieder werden die ungeeigneten gefällt, um den anwachsenden Bäumchen Platz und Licht zu geben. Eine ganzjährige Beschäftigung. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr und auf die schönen Bäume von Familie Kasper.

Bohren nach Wasser und Erdwärme –  
für saubere Energie

**Aqua-Bohr**AG

mit über  
20 Jahren  
Erfahrung!

Ihr Ansprechpartner: Martin Suter, 6215 Beromünster  
041 931 05 20, [info@aqua-bohr.ch](mailto:info@aqua-bohr.ch), [www.aqua-bohr.ch](http://www.aqua-bohr.ch)

## Ihre Agentur in Aarau

Das Team der Agentur Aargau wünscht Ihnen allen  
einen gesunden Neustart im Jahr 2021.

Jäggle Hans, Berater  
M 079 332 75 27, Direktwahl 062 838 06 23, [hjaeggle@vaudoise.ch](mailto:hjaeggle@vaudoise.ch)

Reto Merz, Berater  
M 079 727 72 25, Direktwahl 062 838 06 24, [rmerz@vaudoise.ch](mailto:rmerz@vaudoise.ch)  
[www.vaudoise.ch](http://www.vaudoise.ch)

Gemeinsam glücklich. Seit 125 Jahren.

 **125**  
vaudoise  
Versicherungen



**HR. EICHENBERGER**Hinterdorfstrasse 235, 5728 Gontenschwil  
062 773 10 70, 079 396 77 64**Diverse Neu- und Occasionsgeräte zum Verkaufen. Abholpreise bei Barzahlung.**

Geschirrspüler, Bauknecht, Vollintegrierbar, Euro-Norm, 2 Stück à	Fr. 750.00
Geschirrspüler, Occasion, CH-Norm, schwarz	Fr. 450.00
Steamer, Bauknecht, Euro-Norm, Edelstahl	Fr. 950.00
Kurzbackofen, Bauknecht, Edelstahl, 38 x 55 cm	Fr. 450.00
Münzzähler für Waschmaschine Fr. 530.00	Staubsauger, Miele, Spezialpreis Fr. 350.00
Treppensteiger mit Raupen, mit neuen Akku	Fr. 400.00

**Weitere Geräte, Maschinen und Werkzeuge auf Anfrage****Wirz Schriften AG**Werbemanufaktur **KREATIVRAUM**  
INTERIORFOLIERUNG **krif.ch****schilderboss.ch**

Atelier: Hauptstrasse 26 5726 Unterkulm Tel. 062 776 05 90 Büro: Fliederweg 15 5053 Staffelbach

**SPITEX ARSLAN**Myrtenstrasse 22  
5737 Menziken  
078 338 91 54  
info@spitex-arslan.ch  
spitex-arslan.ch

- Betreuung und Pflege zu Hause
- Besuchsdienst
- Begleitdienst
- Fahrdienst
- Entlastungsdienst
- Unterstützung im Haushalt
- Abklärung und Beratung
- Palliative Care
- pflegerische Leistung

**«Letzte Hilfe»-Kurs in Gontenschwil***Erste Hilfe kennt jeder. Wie aber steht es um die letzte Hilfe? Bei der Begleitung schwer erkrankter oder sterbender Angehöriger herrscht oft Ratlosigkeit.*

(Eing.) – Hier setzt der Kurs «Letzte Hilfe» an. Menschen am Lebensende achtsam begleiten – wie geht das? Die reformierte Kirche Aargau bietet diesen in ihren Kirchgemeinden an. Es wird dabei Grundwissen zu Sterben, Tod und Palliative Care vermittelt. Es geht dabei auch um Themen wie Vorsorgen und Entscheiden, Abschied nehmen, körperliche und seelische Nöte lindern. Der ganztägige Kurs zeigt auch Grenzen auf und ermutigt, selber über das Thema Sterben nachzudenken. Er

richtet sich an interessierte Laien und sensibilisiert Jüngere und Ältere für die Begleitung von Menschen am Lebensende.

Für die Bevölkerung von Gontenschwil und Zetzwil findet der unentgeltliche Kurs am Samstag, 20. Februar 2021 im Kirchgemeindehaus Gontenschwil statt. Weitere Infos siehe Inserat in dieser Ausgabe.

**mp**  
immoservice gmbhMP Immoservice GmbH • Büntenweg 1137 • 5728 Gontenschwil  
Tel. +41 62 773 21 48 • Fax +41 62 773 21 78 • info@mpimmoservice.ch • www.mpimmoservice.ch**ab Januar 2021****All in 1  
Business-Center****Überlassen Sie Ihre Liegenschaft den Profis!**Malarbeiten • Unterhaltsarbeiten • Kleintransporte  
Verwaltungen • Hauswartungen • Reinigungen • Umgebungspflege

vertrauen sie auf  
75 jahre erfahrung.

**wirz**  
malergeschäft seit 1946

5703 seon  
aabachstrasse 3  
telefon 062 775 35 02

5737 menziken  
russirainstrasse 28  
telefon 062 771 46 09

maler wirz ag  
info@malerwirz.ch  
www.malerwirz.ch

**LEUSIBAU** (T) UND  
RENOVIERT

Ihr Kundenmaurer

Ihr Sanitär

**Badsanierungen** alles aus einer Hand

**SILVAN LEUENBERGER**  
Einschlagstrasse 7  
5727 Oberkulm

Tel. 076 423 08 82  
info@leusibau.ch  
www.leusibau.ch

- Heizungsarbeiten
- Boilerentkalkungen
- Entkalkungsanlagen



**perrinjaquet**

062 771 20 25  
5737 Menziken  
www.ihrgartenbauer.ch

Gartenarbeiten jeder Art und Grösse  
wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.

## Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftleregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

Für Sie degustiert

im Restaurant Bären in  
Zetzwil

«Safran-Balchenfilet»  
Balchenfilet pochiert an  
Safransauce, mit Gemüse-  
streifen, dazu Butterreis  
Fr. 34.50



(dem) - Seit knapp zwanzig Jahren wirtet Ruth Hunziker nun in Zetzwil. Günter Klemm kocht treu bereits fünfzehn Jahre mit. Frau Hunziker ist eine sehr versierte und freundliche Gastgeberin. Alles harmoniert dank den raren Personalwechsellern, die es im Team gab. Während unserem Besuch treten Stammgäste ein und aus. Es wird entspannt geguzzt, wie in einer grossen Familie: das Schöne am Dorfleben.

Die Stammkundschaft schätzt die gutbürgerliche, traditionelle Küche. Es wird stark auf die frische der Produkte und deren Qualität geachtet. So zum Beispiel der Balchen, den wir verkosten durften. Am selben Morgen direkt vom Fischer am Sempachersee geholt, verrät uns Herr Klemm ganz stolz. Und die Kundschaft fragt jedes Jahr erneut danach. Eine wiederkehrende Spezialität des Hauses, sozusagen. Na, dann schauen wir doch mal, ob der

«Zetzwiler Bären-Balchen» seines Rufes würdig ist. Auf der Karte sind verschiedene Varianten wählbar. Wir bestellen das «Safran-Balchenfilet» und Butterreis als Beilage. Weitere Beilagen wie Salzkartoffeln oder Krokettchen sind möglich. Ein toller Farbtupfer! Beim ersten Bissen fragt man sich: Wie kann Balchen derart auf der Zunge zergehen? Unnötig zu erwähnen, dass der Teller sehr schnell leer war. Und wenn die Balchenzeit vorbei ist, was dann? Eine weitere, vielgefragte Spezialität ist und bleibt das Châteaubriand mit vielen einladenden Beilagen. Von Stammgästen nach wie vor sehr gefragt. Der Bären ist auch empfehlenswert für Familien-, Geschäfts- und Vereinsanlässe. Der separate Saal erlaubt es, ausgelassen im intimen Rahmen zu feiern – und zu schlemmen natürlich.

**Das nächste Mal zu Gast im Gasthaus Kreuz in Schongau**

# Döbeli

## MALERGEŠCHÄFT AG

- Innenraum
- Lackierwerk
- Tapezierarbeiten
- Fassaden
- Farbgestaltung
- exklusiv - kreativ

Malergeschäft Döbeli AG  
Kirchenfeldstrasse 4  
5726 Unterkulm

Telefon 062 776 12 49  
info@malerdoebeli.ch  
www.malerdoebeli.ch



## Wenn alles anders kommt... Sorgen Sie vor.

Janosch Haller, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 062 765 44 49, janosch.haller@mobililar.ch

Generalagentur Reinach  
Javier Conde  
mobililar.ch/reinach

die Mobililar

1204769

## Braucht Ihr Bad eine Schönheits-Korrektur?



Ihre Profi-Beratung für Um- und Neubauten  
- Sanitär - Heizung - Solar

Ein Besuch in unserer Ausstellung lohnt sich!

Kopal Gebäudetechnik AG  
Feldmatte 6, 5726 Unterkulm,  
062 776 47 00, info@kopal.ch

| FENSTER  
| TÜREN  
| INNENAUSBAU  
| MÖBEL  
| KÜCHEN



Hauptstrasse 7, 5726 Unterkulm  
Tel. 062 776 11 29  
info@schreinerei-waelti.ch  
www.schreinerei-waelti.ch

## Spielend Deutsch lernen

Neun Gemeinden aus der Region aargauSüd engagieren sich ab 2021 gemeinsam für die frühe Sprachförderung und nehmen am Pilotprojekt des Kantons «Deutsch vor dem Kindergarten» teil.



Wer in der Region aargauSüd wohnt und Kinder im Vor-Kindergartenalter hat, erhält in einigen Wochen möglicherweise einen Brief der Gemeinde mit einem Fragebogen. Vielleicht erstaunt es, dass den Eltern dabei Fragen zur Sprache der Kinder gestellt werden, zumal in diesem Alter alle Kinder mitten im Spracherwerbsprozess stecken.

### Im Jahr vor dem Kindergarten

Der Fragebogen basiert auf einem erprobten Verfahren der Universität Basel und dient einer Erhebung für das Pilotprojekt «Deutsch vor dem Kindergarten». In einem (mehrsprachig verfügbaren) Fragebogen schätzen die Eltern die sprachliche Situation ihres Kindes ein und geben darüber Auskunft, welche Sprache in der Familie mit dem Kind am häufigsten gesprochen wird bzw. in was für einem sprachlichen Umfeld das Kind aufwächst.

### Deutsch lernen

Mit der Teilnahme am kantonalen Pilotprojekt richten die Gemeinden das Augenmerk auf Kinder,

die ein Jahr vor dem Kindergarten noch kein oder erst ganz wenig Deutsch verstehen. Wenn ein Kind beim Start in den Kindergarten nicht versteht, was die Lehrperson oder die anderen Kinder mitteilen möchten, so ist dies für alle Beteiligten herausfordernd – für das Kind selbst, aber auch für seine «Gspännli» und die Lehrperson. Im Rahmen des Projekts sollen sich die betroffenen Kinder deshalb schon im Jahr vor dem Kindergarteneintritt im Rahmen eines Spielgruppen- oder Kita-Besuchs allmählich mit der Umgebungssprache vertraut machen können. Am Projekt beteiligen sich die Gemeinden Burg, Dürrenäsch, Leimbach, Menziken, Oberkulm, Reinach, Teufenthal, Unterkulm und Zetzwil.

### Je früher desto besser

Das Projekt baut auf der Erkenntnis auf, dass der Spracherwerb umso einfacher vonstatten geht, je früher er stattfindet, und dass alle Kinder in diesem Alter von einem sprachförderlichen Umfeld sowie von den vielfältigen positiven Effekten des Austauschs mit gleichaltrigen Kindern profitieren. Weil die Umfrage die Grundlage für das erwähnte Projekt bildet, ist es den Gemeinden wichtig, dass alle angeschriebenen Eltern an der Erhebung teilnehmen. Vielen Dank für die Mitwirkung!

Auskunft zum Projekt: Tel. 062 772 04 19.  
www.impuls-zusammenleben.ch

## Lesestoff für Leseratten

In Zusammenarbeit mit den regionalen Bibliotheken stellen wir Ihnen an dieser Stelle monatlich eines oder mehrere Bücher etwas näher vor. Fragen Sie in Ihrer Bibliothek nach diesen oder anderen Büchern.

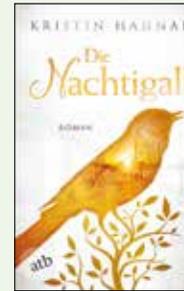
AM  
DONNERSTAG  
**28.1.**  
AB 7.30 UHR

# NEUERÖFFNUNG LIDL REINACH

AARAUERSTRASSE 52

## WIR FREUEN UNS AUF EUCH

Viele tolle Aktionen, Gutscheine und Rabatte  
erwarten Euch vor Ort zur Neueröffnung



«Die Nachtigall»  
Kristin Hannah, 2016

### Klappentext:

Frankreich, 1939: Als ihr Mann einberufen wird und die Deutschen das Land besetzen, rücken die Schrecken des Krieges jeden Tag näher an Vianne und ihre kleine Tochter heran. Schon bald muss Vianne gemeinsam mit ihrer jüdischen Freundin die schwerste Entscheidung fällen, die man einer Mutter abverlangen kann: Ob man das eigene Kind fortgeben soll, um es zu retten. Auf ihrer Flucht vor den Deutschen begegnet Viannes Schwester unterdessen Gæton, einem Kämpfer der Résistance. Isabelle verliebt sich in ihn und beteiligt sich an einem waghalsigen Unternehmen: Über den Pfad der Nachtigall führt sie abgeschossene Piloten der Alliierten über die Pyrenäen. Doch schon bald erfahren die Deutschen von der Fluchtroute und setzen alles daran, sie aufzuspüren. Nach den wahren Schicksalen französischer Frauen erzählt.

### Tipp von Elisabeth Kühne-Moser:

Man erfährt viel über die Zeit von 1939 bis 1945 in Frankreich und was starke Frauen bereit sind zu leisten. Das Buch fesselt sehr, man kann es fast nicht mehr aus der Hand legen und verlangt nach mehr Lesestoff dieser Autorin. Der Roman ist schon etwas älter, jedoch sehr empfehlenswert.



«Ei, Ei, Ei! Die Maus hilft aus.»

Lorenz Pauli, Kathrin Schärer, Atlantis Verlag, 2020

### Klappentext:

Die Maus hilft gern. Die Amsel bringt ihre Eier zu ihr. Die Meisen auch, und dann der Specht. Sogar die jungen Eichhörnchen dürfen kommen. So entsteht eine kunterbunte Kita. Hier ist viel los! Doch für die Maus ist es nicht einfach, den Überblick zu behalten: Besorgte Eltern haben ihre Spezialwünsche, die jungen Eichhörnchen möchten wieder nach Hause ... Und da ist ein Ei, von dem die Maus nicht mehr weiss, wem es gehört. Hat sie etwas falsch gemacht? Was bahnt sich da an?

### Tipp von Simone Huber:

Ein wunderbares, mit Überraschungen gespicktes Bilderbuch, liebevoll illustriert von meinem Lieblingsduo. Ein Augenschmaus! Die Geschichte ist kurz und mit wenig Text, einfach erzählt. Sie eignet sich für Kinder im Vorschulalter ab 3 Jahren. Mit ihrem feinen Witz bietet sie auch etwas zum Schmunzeln für die Erwachsenen.

Diese und weitere Bücher können in Ihrer Bibliothek ausgeliehen werden.



# BROCKENSTUBE CHROSIHUS BEINWIL AM SEE



Durchstöbern Sie die Regale und geniessen Sie die gemütliche Atmosphäre im Chrosihus.

## No guet zom bruuche, wertvoll, alt – mach ede Brocki z'Böju halt

Fr. 08. Januar	17.30 – 20.00 Uhr	Fr. 09. Juli	17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 30. Januar	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 31. Juli	09.00 – 12.00 Uhr
Fr. 12. Februar	17.30 – 20.00 Uhr	Fr. 13. August	17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 27. Februar	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 28. August	09.00 – 12.00 Uhr
Fr. 12. März	17.30 – 20.00 Uhr	Fr. 10. September	17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 27. März	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 25. September	09.00 – 12.00 Uhr
Fr. 09. April	17.30 – 20.00 Uhr	Fr. 08. Oktober	17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 24. April	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 30. Oktober	09.00 – 12.00 Uhr
Fr. 14. Mai	17.30 – 20.00 Uhr	Fr. 12. November	17.30 – 20.00 Uhr
Sa. 29. Mai	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 27. November	09.00 – 12.00 Uhr
Fr. 11. Juni	17.30 – 20.00 Uhr	Sa. 11. Dezember	Christchindlimärt
Sa. 26. Juni	09.00 – 12.00 Uhr	Sa. 11. Dezember	15.00 – 20.30 Uhr

Warenannahme während den Öffnungszeiten oder per telefonischer Vereinbarung  
Telefon 062 771 62 26. Website. <http://chrosihus.jimdo.com>



## Zonen mit Tempo30

In Tempo-30-Zonen beträgt die erlaubte Höchstgeschwindigkeit für Motorfahrzeuge 30 km/h. Mofas und Fahrräder sind im Sinne des Gesetzes keine Motorfahrzeuge und können somit nicht wegen Überschreiten der signalisierten Höchstgeschwindigkeit belangt werden. Sie haben aber ihre Geschwindigkeit den Verhältnissen anzupassen.

Die Tempo-30-Zonen werden in der Regel in zusammenhängenden Wohnquartieren erstellt. Die Ziele von Tempo-30-Zonen sind hinlänglich bekannt:

- Sicherheit und Wohnqualität in Quartieren erhöhen.
- Durch geringere Geschwindigkeit weniger Gefährdung / schwere Unfälle.
- Ruhigeres Fahrverhalten
- Reduktion Abgas- und Lärmimmissionen
- Reduzieren von Schleichverkehr
- Marginaler Zeitverlust für Fahrzeuglenkende

In der Tempo-30-Zone gilt grundsätzlich Rechtsvortritt. Per 01.01.2021 kann aber von diesem Grundsatz für vortrittsberechtigten Fahrradstrassen abgewichen werden. Solche Strassen können durch Markierung eines grossen Velopiktogramms gekennzeichnet werden. Der motorisierte Verkehr ist gegenüber dem Fussverkehr in der Regel vortrittsberechtigt, muss aber vorsichtig und rücksichtsvoll fahren. Fussgänger können mit der erforderlichen Vorsicht auf der ganzen Fläche die Strasse queren. Bei Schulanlagen und Altersheimen können Fussgängerstreifen markiert sein.

Nach einer gewissen Einführungszeit von Tempo-30-Zonen müssen die gesteckten Ziele überprüft werden. Der Richtwert von V85%, 38 km/h, sollte nicht überschritten werden. Das heisst die Richtgeschwindigkeit von 38 km/h oder weniger muss von 85% der Motorfahrzeuglenker eingehalten werden.

Werden diese Richtwerte überschritten, müssen weitere Massnahmen zur Senkung der Durchschnittsgeschwindigkeit unternommen werden. Es liegt also am Verhalten jedes einzelnen Motorfahrzeuglenkers ob in einer Tempo-30-Zone weitere, auch bauliche Massnahmen erforderlich sind. Unter verschiedenen, weiteren Massnahmen zur Reduzierung des Geschwindigkeitsdurchschnittes müssen an neuralgischen Orten in der Zone auch gezielt Radarkontrollen durchgeführt werden. Dazu einige Angaben gemäss Bussenliste der Ordnungsbussenverordnung vom 4. März 1996 (Stand am 07. Mai 2017; [www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19960142/index.html](http://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19960142/index.html)): Artikel 303.1: Überschreiten allgemeiner, fahrzeugbedingter oder signalisierter Höchstgeschwindigkeit nach Abzug der vom ASTRA festgelegten Geräte- und Messunsicherheit innerorts (Art. 27 Abs. 1 SVG; Art. 4a Abs. 1 und Art. 5 VRV; Art. 22 Abs. 1, 22a, 22b Abs. 2 und 22c Abs. 1 SSV) um:

1–5 km/h = Fr. 40.00

6–10 km/h = Fr. 120.00

11–15 km/h = Fr. 250.00

Ab einer Geschwindigkeitsüberschreitung von mehr als 15 km/h erfolgt eine Verzeigung an die zuständige Staatsanwaltschaft, welche die Bussenhöhe festlegt. Zudem erhält das Strassenverkehrsamt eine Anzeigenkopie. Erwähnenswert ist hier, dass es Radargeräte gibt mit einer Messtoleranz von 5 km/h und solche mit nur 3 km/h.



Wir sind für Sie da!

Schreinerei

Jörg Bolliger AG  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel



**30**  
SEIT ÜBER  
30 JAHREN

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**  
[www.wernli-immo.ch](http://www.wernli-immo.ch)

Verkaufsmandate  
Kauf und Verkauf von Liegenschaften  
5502 Hunzenschwil  
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien

- Schliessanlagen
- Zutrittslösungen
- Alarmanlagen
- Videoüberwachungen

Mit **SICHERHEIT** Zuhause

**Breitenbach**  
Schliesstechnik.com

Wiesenstrasse 6  
5734 Reinach  
062 765 1 765  
www.schliesstechnik.com

gerüstet für die Zukunft®

**PAMO**

5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 [www.pamo.ch](http://www.pamo.ch)

6052 Hergiswil 6340 Baar 7503 Samedan 8820 Wädenswil 6501 Bellinzona

GERÜSTE



## Sicher durch den Kreisell

Der Vortritt, das Blinken, der Fahrstreifenwechsel in einem zweispurigen Kreisell, das Überholen, das Einfahren und Verlassen des Kreisells sowie das Verhalten von Radfahrern sind Punkte, die Probleme verursachen können.

Das korrekte Verhalten in einem einspurigen Kreisell ist zwar den meisten Fahrzeuginsassen bekannt, auf den Kreisell mit zwei Fahrstreifen trifft das jedoch weniger zu. Das kann zu Unsicherheiten und Unfällen führen. Wir stellen Ihnen einige problematischen Fragestellungen vor:

### Kann ich im Kreisell die Fahrspur wechseln?

Ich kann selbstverständlich im Kreisell die Spur wechseln, bin jedoch verpflichtet, jeden Wechsel mit dem Blinker oder als Radfahrer mit einem deutlichen Handzeichen zu signalisieren. Wenn ich die Fahrspur wechsle, habe ich keinen Vortritt.

Dieses Manöver ist zu vermeiden, denn es kann zu einem Unfall führen. Es ist jedoch möglich, wenn auf dem rechten Fahrstreifen kein Fahrzeug vorhanden ist. Trotzdem ist es sicherer, den Kreisell ganz zu umfahren und die Spur rechtzeitig zu wechseln.



### Habe ich das Recht, im Kreisell den rechten Fahrstreifen zu benutzen, wenn ich auf der linken Zufahrtsspur beim Kreisell ankomme?

Im Prinzip muss man in die der Vorwahl entsprechende Spur einfahren.



### Kann ich den Kreisell trotzdem bei der ersten Ausfahrt verlassen, obwohl ich auf dem linken Streifen in den Kreisell einfahre?

### Wer hat Vortritt, wenn der rechte Fahrstreifen für bestimmte Fahrzeuge reserviert ist (Taxi, Bus, Zweiräder usw.)?

Ein für Busse oder Taxis reservierter Fahrstreifen ändert nichts am Vortrittsrecht. Man muss auf dem Streifen einfahren, welcher der Vorwahl entspricht.



Autor: TCS Sektion Aargau, Gewerbe 1, 5242 Birm, [www.tcs-aargau.ch](http://www.tcs-aargau.ch)

Angela Schär-Stieger – Leitung Departement Pflege & MTTD Asana Spital Menziken



**FÜR WELCHE ABTEILUNGEN TRAGEN SIE ALS LEITERIN DEPARTEMENT PFLEGE & MTTD DIE VERANTWORTUNG?**

Als Leitung Departement Pflege & MTTD bin ich für die Pflegeabteilungen der Akut- und Langzeitpflege, der Aktivierung, sowie für die Abteilungen des perioperativen Bereiches mit Anästhesie, OP, NF, AWR und Rettungsdienst zuständig. Das Arbeitsgebiet MTTD deckt zusätzlich die Bereiche Physio, Labor und Radiologie ab. Es ist sehr motivierend, für ein derart breites Führungsspektrum verantwortlich zu sein. Jeder Tag bringt neue, spannende Herausforderungen mit sich. Die Arbeit wird nie zur Routine.

**WELCHE SCHUTZMASSNAHMEN TREFFEN SIE, UM DIE BEWOHNENDEN, PATIENTEN/-INNEN UND DAS PFLEGEFACHPERSONAL VOR EINER ANSTECKUNG MIT COVID-19 ZU SCHÜTZEN?**

Wir begegnen der Pandemie mit der Einführung eines lückenlosen Schutzkonzepts, welches wir kontinuierlich den neuesten Erkenntnissen und Vorgaben anpassen. Es wird von allen Mitarbeitenden konsequent umgesetzt und strikt gelebt. COVID-19 verlangt allen Mitarbeitenden im Gesundheitswesen vollen Einsatz ab und bringt uns teilweise an unsere Belastungsgrenzen. Gerade unter diesen Umständen ist es mir ein sehr grosses Anliegen, dass alle meine Mitarbeitenden gesund bleiben können und vom Stress nicht übermannt werden. Wir alle geben tagtäglich unser Bestes und gemeinsam können wir über uns hinauswachsen und diese Herausforderung meistern!

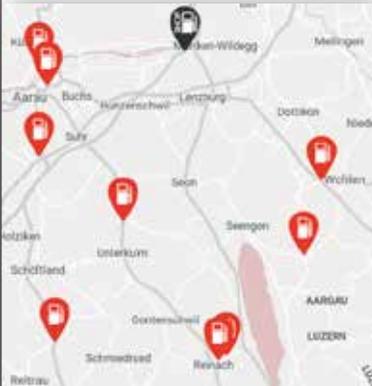
**WAS LIEGT IHNEN IN DIESER AUSSERORDENTLICHEN PANDEMIEZEIT BESONDERS AM HERZEN?**

Die Zeit, in der wir uns befinden, sorgt für viel Unsicherheit und belastet uns. Der Druck in der Pflege ist sehr hoch und ein Ende ist nicht absehbar. Umso wichtiger ist es, das Gemeinschaftsgefühl zu stärken. Die gegenseitige Unterstützung gibt uns Kraft und hilft uns, gemeinsam über uns hinaus zu wachsen. Nur so können wir es schaffen, das weiterhin steigende Patientenaufkommen zu bewältigen und den Betroffenen die Pflege angelehnt zu lassen, die sie so dringend benötigen. Dieser Zusammenhalt, den wir tagtäglich pflegen, ist mir in unserem Spital eine Herzensangelegenheit. Gemeinsam geht alles einfacher, die Arbeit macht uns mehr Spass und der gemeinsame Erfolg motiviert immer wieder aufs Neue. Mein persönliches Anliegen ist die Empathie. Unser Lächeln mag durch den Mundnasenschutz verdeckt werden, aber die vielen guten Taten und das gelebte Mitgefühl werden von unseren Patienten/-innen erlebt und auch herzlich geschätzt.

**WAS UNTERNEHMEN SIE IN IHRER FREIZEIT, UM EINEN AUSGLEICH ZU FINDEN?**

Meine Freizeit gestalte ich sehr aktiv. Mit meiner Familie verbringe ich gerne Zeit in der Natur. Wir unternehmen Spaziergänge und Wanderungen zusammen oder gehen auch mal gemeinsam joggen. Sport ist überhaupt ein Wundermittel, um den Kopf frei zu bekommen und sorgt für meinen persönlichen Ausgleich. Regelmässig findet man mich im Jogging-Dress am Born in Olten. Das «1000er-Stägeli» zieht mich magisch an.

Tankstelle in Ihrer Umgebung



**Voegtlin-Meyer**  
...mit Energie unterwegs

Ihre Tankkarte

# 2 Rp./Lt. Rabatt

Sparen Sie bei jeder Tankung!

Bestellen: [voegtlin-meyer.ch](http://voegtlin-meyer.ch)



Scan mich

**ZAHLEBIGER.CH**

Buchhaltungen • Steuerklärungen  
Immobilienbewirtschaftungen

062 776 00 08

für Privatpersonen,  
Klein- und Einzelunternehmen  
Stundensatz CHF 80.–  
auch Hausbesuche

Sachbearbeiterin Treuhand,  
Rechnungswesen,  
Immobilien-Bewirtschaftung  
und Steuern Edupool

Annelise Schnyder • 079 421 70 26  
Dorfstrasse 24 • 5723 Teufenthal

## DER Rundumservice für Ihre Liegenschaft



[schnyder-hauswart.ch](http://schnyder-hauswart.ch)

Ruedi Schnyder  
Tel. 079 793 33 23  
Gränichen / Teufenthal

## Ohrenprobleme? Ein Blick ins Ohr schafft Klarheit.



Welch Wunderwerke sind unsere Ohren! Funktionieren sie tadellos, hören wir Lautes und Leises, Geräusche und Töne und orientieren uns so. Doch wie unangenehm ist es, wenn wir das Gefühl haben, nicht mehr recht zu hören, weil sich alles dumpf anhört. Tritt der Hörverlust plötzlich und aus heiterem Himmel auf, muss unverzüglich ein Arzt aufgesucht werden – es könnte sich um einen Hörsturz handeln. Ist es lediglich ein stärker werdendes Dumpfheitsgefühl, liegt in der Regel keine ernsthafte Erkrankung vor, sondern hat sich schlicht zuviel Ohrenschmalz angesammelt. Was wir nun aber nicht machen sollten, ist mit dem Wattestäbchen zu versuchen, den Gehörgang frei zu putzen. Damit würde man den Ohrenschmalz nur weiter zusammen- und nach hinten schieben und so die Verstopfung noch verschlimmern. Ausserdem besteht die Gefahr einer Verletzung des Gehörgangs, insbesondere bei Kindern. Ein anderes Problem können Ohrenschmerzen sein. Gerade jetzt im Winter pfeift wieder der kalte Wind und verursacht vor allem bei unseren Kindern nicht selten sehr unangenehme Ohrenschmerzen. Was tun, wenn diese nach kurzer Zeit nicht wieder verschwinden? Empfehlenswert ist immer, mit Hilfe eines Otoskops in die Ohren

zu schauen. So lässt sich beurteilen, ob der Gehörgang und das Trommelfell normal aussehen oder ob Anzeichen einer Entzündung vorliegen. Im Fall einer Gehörgangsentzündung können gegebenenfalls entzündungshemmende Medikamente und/oder geeignete Ohrentropfen angewendet werden, um Schmerzen und Entzündung schnellstmöglich zu beseitigen. Unterstützend können neben bewährten Hausmitteln wie Zwiebelsäckchen unter anderem Spagyrik-Sprays oder Weleda-Arzneimittel eingesetzt werden. Bei verstopften Ohren helfen Ohrenschmalz weich machende und lösende Tropfen, die in die Ohren eingeträufelt werden. Mit einer anschliessenden Ohrenspülung kann dann der Pfropfen ausgeschwemmt werden. Auch und gerade für Kleinkinder sind diese Möglichkeiten sehr gut geeignet.

Wir von der *Kinderapotheke* freuen uns auf Ihren Besuch und suchen zusammen mit Ihnen die optimale Lösung für Sie oder Ihr Kind.



Sabine Brentrup, Apothekerin  
TopPharm Homberg Apotheke  
zertifizierte medinform-kinderapotheke

## Knochenzement

**Knochenzement ist ein Zweikomponentenkleber, chemisch sogenanntes PMMA, also polymeres Methylmethacrylat. Es wird hergestellt aus einem Pulver, welches mit einer Flüssigkeit vermischt wird. Initial ist der gemischte Knochenzement von der Konsistenz wie Teig, welcher dann innerhalb von 8 bis 12 Minuten aushärtet.**



PMMA wurde primär in der Kieferchirurgie eingesetzt. Es wird seit Jahrzehnten auch in der Orthopädie und Unfallchirurgie vor allem zur Verankerung von Gelenkprothesen gebraucht, aber auch zum Füllen von Defekten, zum Beispiel bei Wirbelfraktionen oder Verstärkung des Knochens, so dass bei Osteoporose Schrauben besser fixiert werden können. Interessanterweise handelt es sich dabei nach Aushärtung um Plexiglas.

Knochenzement kann zusätzlich mit Antibiotika zur Infektprophylaxe oder mit Röntgenkontrastmitteln zur besseren Sichtbarmachung im Röntgenbild versehen werden.

Einzementierte Prothesen haben den Vorteil, dass sie sofort «funktionieren» und nicht erst Knochen in die

Prothese einwachsen muss. Der Zement überträgt durch seine Elastizität die Kräfte vom Knochen auf die Prothese und zurück. In den skandinavischen Endoprothesenregistern, in denen die Prothesen nach Implantation seit 1979 sozusagen nachverfolgt werden, ist bei zementierten Prothesen sogar teilweise eine längere Haltbarkeit nachgewiesen. In Mitteleuropa existieren diese Register leider weniger lang (Schweiz 2012, Deutschland 2011). Knochenzement muss fest im Knochen verankern. Hierfür müssen während der Operation bestimmte Schritte unbedingt eingehalten werden. Am Knie beispielsweise wird der zurechtgesägte Knochen mit einem «Hochdruckreiniger» behandelt, der sogenannten «jet-lavage». Blutreste werden damit aus den Knochenbälkchen, aus denen der Knochen im Inneren besteht, entfernt, so dass der Knochenzement gut in die Schwammstruktur der Bälkchen verankert werden kann. So lässt sich eine optimale Verzahnung der einzelnen Schichten erreichen und damit die Langlebigkeit der eingesetzten Prothese optimieren.

Auch weitere technische Feinheiten des Zementierens sind wichtig. Bestreicht man mit dem noch nicht festen, teigartigen Zement beide Komponenten, also Knochen und Prothese, oder nur eine Komponente, und wenn dann welche? Dies und vieles mehr zur Zementiertechnik ist schon lange wissenschaftlich untersucht. Es gibt diesbezüglich eindeutige Empfehlungen und Handlungsanweisungen, an die man sich als Operateur natürlich hält.

Dr. Michael Kettenring

# 10 JAHRE

# THOMAS MOOR

# HERZLICHE GRATULATION

Wer hätte vor 10 Jahren gedacht, dass sich unsere Idee, ein Dorfheftli zu publizieren, zu einer kleinen Erfolgsgeschichte entwickelt. Ohne deine grenzenlose Loyalität, deinen unermüdlichen Einsatz, deine tollen Berichte und die noch tolleren Fotos wäre dies aber ganz klar nicht möglich gewesen. Im Namen des ganzen Dorfheftli-Teams bedanke ich mich bei dir für die letzten 10 Jahre und freue mich, dich weiterhin dabei haben zu dürfen.

Heinz Barth, Inhaber Dorfheftli AG



**RIO**  
besser trinken

## Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

*Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperts für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.*



**Inicio Blanco**  
CHF 74.50

**Inicio Reposado**  
CHF 79.50

**Inicio Añejo**  
CHF 89.50

**Tequila ist in unseren Breiten als Genussspirituose noch weitgehend unbekannt. Zu lange hatte der industriell produzierte Tequila Mixto, der in Bars und an privaten Feiern literweise gekippt statt genossen wird, das Tequila-Zepter in der Hand.**

Wer Tequila angeboten bekommt, winkt oft dankend ab. Zu eindrücklich sind die schlechten Erinnerungen, die viele mit dem Agavenbrand verbinden. Wer sich aber überwindet und einmal einen Inicio Tequila erleben darf, der wird sich in einer völlig neuen Welt wiederfinden. Dieser Tequila hat nicht das geringste mit oben beschriebenen Shots zu tun, die nur mit Zitrone und Salz geniessbar sind.

Wer den Inicio Tequila Añejo aus der Tequileria Puerto de Hierro blind verkostet, wird kaum auf ei-

nen Tequila kommen, so charmant und zugänglich umspielt er in Nase und Gaumen die Geschmacksrezeptoren. Aufgrund der unglaublich balancierten Süsse würde manch einer vielleicht auf einen Rum tippen, wäre da nicht doch noch der feine Hauch von Agave, der im Abgang kurz aufblitzt. Ein sagenhafter Tequila, der in jede gut sortierte Hausbar gehört. Wer die Agave etwas deutlicher spüren möchte, sollte unbedingt die kürzer bzw. nicht fassgelagerten Inicio Reposado und Inicio Blanco probieren. Und wer sich einmal die absolute Spitzenklasse gönnen will, der versuche sich am Inicio Tequila Extra Añejo, der unglaubliche 5 Jahre in den für Inicio verwendeten Barriques aus französischer Eiche lagern durfte, die zuvor feinsten Cabernet-Sauvignon-Wein enthielten. Alle Inicios sind wundervoll sanft und balanciert, wie man es kaum erlebt haben dürfte.



Beni Wiler  
Kellermeister  
und Weinkenner

Marktleiter  
Rio Getränkemarkt  
Menziken

**Dieser Tequila ist im Rio Getränkemarkt Menziken erhältlich.**



 **Gemeinde Leimbach**  
5733 Leimbach AG

### Leimbach – eine Gemeinde auf der sonnigen Seite von aargauSüd

Unsere Gemeinde zählt 490 Einwohnerinnen und Einwohner. Beschaulich, dynamisch und mit einem guten Einwohnernmix ist Leimbach ein beliebter Wohnort am Fusse des Hombergs.

Nachdem der jetzige Stelleninhaber eine neue Herausforderung angenommen hat, suchen wir zur Ergänzung unseres Teams per 1. März 2021 oder nach Vereinbarung eine(n)

### Gemeindeschreiber/-in (80 – 100 %)

Suchen Sie nicht «nur» eine Arbeit, sondern eine Aufgabe, welche Sie mit Herzblut, Kreativität und Bürgernähe ausüben können? Dann sind Sie als grosse Persönlichkeit in unserer kleinen Gemeinde genau richtig. Die vielseitige, attraktive und verantwortungsvolle Arbeit mit viel Raum für Mitgestaltung erwartet Sie an einem modernen Arbeitsplatz in einem motivierten Team.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung, haben Berufserfahrung auf einer Gemeindeverwaltung und verfügen über den Fachausweis CAS Öffentliches Gemeinwesen, Fachkompetenz Gemeindeschreiber/in? Sie sind belastbar, zu-verlässlich und haben Freude am Kontakt mit der Bevölkerung, Behörden und Mitarbeitenden? Dann freuen wir uns auf Ihre elektronische Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an [ge-meindekanzlei@leimbach.swiss](mailto:ge-meindekanzlei@leimbach.swiss).

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne unsere Frau Gemeindeammann Janine Murer, Tel. 062 771 34 39, oder der bisherige Stelleninhaber Luca Zanatta, Tel. 062 765 81 60.



## Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit. Lesen Sie an dieser Stelle die Tipps der Profis vom Grillcenter Dürrenäsch.



- Äpfel schälen, entkernen und in grobe Würfel schneiden
- Einen Topf oder Dutch Oven auf die direkte Zone oder auf den Seitenkocher des Grills stellen und erhitzen
- Zucker und Wasser in den Dutch Oven geben und solange kochen, bis es sirupartig wird
- Apfelwürfel, Zimtstange, Zitronenschale und die Vanilleschote zugeben und etwas einkochen lassen
- Mit Calvados übergossen, anzünden und flambieren
- Deckel auf den Topf und unter gelegentlichem rühren köcheln lassen, bis die Äpfel weich sind
- Warm servieren

### BBQ APFELKOMPOTT

6 Portionen

#### ZUTATEN

500g	Äpfel, Braeburn
1	Vanilleschote
50g	Rohrzucker
1/2	Zimtstange
10g	Zitronenzeste
50ml	Wasser
40ml	Calvados

#### TIPP:

Das Kompott kann auch nach Belieben mit etwas Chili oder Ingwer ergänzt werden

Vorbereitung: 15 Minuten

Grillzeit: 30 Minuten

Grillmethode: direkt

Temperatur: 200 °C

Schwierigkeit: leicht

## «Chip sei Dank»

«Wir haben den Hund in der Nähe vom Gormund angetroffen und er ist einfach mit uns mitgelaufen. Besitzer waren nirgends zu sehen und da dachten wir, wir bringen ihn zum Tierarzt», berichtet das Paar am frühen Herbstnachmittag. Das war eine gute Idee und (zumindest bei uns), im Gegensatz zum Einsatz der Polizei, kostenlos. Der freundliche Hund hatte selbstverständlich den in der Schweiz obligatorischen Microchip implantiert. Nach dessen Ablesung und Suche in der Datenbank konnten wir sogleich den Besitzer aus dem Zugerbiet kontaktieren.



«Ja, meine Frau ist mit dem Hund in dieser Gegend auf einem Spaziergang unterwegs. Ich werde sie sofort kontaktieren, damit sie den Hund bei Ihnen abholen kann», sagte der dankbare Besitzer am Telefon. Stunden vergingen und der Feierabend nahte, von der Besitzerin keine Spur und dabei ist das Gormund ja nicht so weit entfernt. Findet sie die Praxis nicht? Wir rufen nochmals die Zuger Nummer an und erfahren, dass er seine Frau bisher nicht erreicht habe. Er gibt uns ihre Handynummer und wir ihm unsere Notfallnummer, der Hund bekommt was zu fressen, eine grosse Streicheleinheit und muss in der Box warten. Kaum bin ich zu Hause, ruft die Besitzerin bereits an. Auf dem Weg zurück in die Praxis bin ich auf die Erklärung gespannt, wieso es so lange gedauert hat. «Ich war vom Gormund aus Spazieren und da ist der Hund plötzlich irgendwas nachgerannt und ich habe ihn nicht mehr gesehen! Soweit von Zuhause weg!», erklärt die etwas erschöpfte Besitzerin. Sie habe ihn gerufen und gesucht, sei in der ganzen Ge-

gend rumgelaufen. Sonst sei der Hund immer an der Leine, ihr Mann wolle das so, aber heute habe sie ihn ausnahmsweise mal frei gelassen, da sie alleine unterwegs war. Und ausgerechnet dann ruft doch noch ihr Mann an! «Wie sag ich ihm nur, dass ich unseren Liebling freigelassen habe und er verschwunden ist? Am besten nehme ich nicht ab und schalte das Handy aus!». Erst als sie nach stundenlanger vergeblicher Suche zum Auto zurückkehrt und das Handy wieder einschaltet, sieht sie die Kurznachricht ihres Gatten und hat uns sofort angerufen. Ihr sei ein Stein vom Herzen gefallen, als sie hörte, dass es dem Hund gut gehe. Also «Chip sei Dank», dass alles ein gutes Ende genommen hat. Und was lernen wir daraus?

- Gut, sind die Hunde gechipt (Katzen kann man übrigens auch chippen lassen und gemäss Tiermeldezentrale STMZ werden pro Jahr über 25'000 Tiere als vermisst gemeldet).
- Die Nase des Hundes ist manchmal stärker als der Gehorsam.
- Es gibt nette Leute und Tierärzte, die sich um entlaufene Tiere kümmern.
- Und: «Nehmen sie immer ab, wenn ihr Mann sie anruft!»

Übrigens: Ein Spaziergang in Gormund (siehe Bild) mit Besuch der Kapelle lohnt sich immer wieder. (Text und Bild: Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster).

## Rotkehlchen – niedlich, kämpferisch und emanzipiert

Nicht nur äusserlich und beim Singen sind Weibchen und Männchen gleich sondern auch betreffend Eigenständigkeit, Besitz und Kampfgeist – eine emanzipierte Partnerschaft! Saisonehe und Singleleben – eine besondere Lebensform im Vogelreich.



Besonders im Winter erfreut das Rotkehlchen uns Menschen am Futterbrett mit seiner zierlichen Schönheit und seinem stimmungsvollen Gesang. Durch die rundliche Gestalt, das leuchtend orangefarbene Antlitz und mit den grossen dunklen «Knopfügli» löst es bei uns den Jö-Effekt aus. Die Art zählt zu den häufigsten Brutvögeln der Schweiz. Weibchen und Männchen sind rein äusserlich nicht zu unterscheiden. Im Herbst ziehen viele heimische Rotkehlchen weg in den wärmeren Süden. Rotkehlchen sind im Herbst und Winter Einzelgänger, besetzen ein eigenes Revier und markieren dieses akustisch durch Gesang. Daher singen Rotkehlchen fast das ganze Jahr und zwar nicht nur die Männchen, sondern auch die Weibchen, allerdings ein wenig leiser. Den kleinen süssen Rotkehlchen mag man es kaum zutrauen, aber sie können sehr rabiat, aggressiv und durchsetzungsfähig sein. Selbst ihr Spiegelbild oder eine Attrappe bekämpfen sie aufs heftigste, es könnte ja ein Rivale sein. Insbesondere die orangerote Brust löst beim Rotkehlchen Angriffslust aus. Auch bei der Winterfütterung tauchen die Rotkehlchen solo auf, ansonsten wird gekämpft. Schon früh im neuen Jahr singen die Männchen von hoch oben auf einer bevorzugten Singwarte. Für dieses Mal markiert das Männchen nicht nur sein Revier, sondern möchte damit auch einer Partnerin imponieren. In der Regel sind es die Weibchen, die in das Revier eines Männchens eindringen und zunächst als Rivale wieder verjagt werden. Doch die Weibchen sind hartnäckig.

Nach mehreren Versuchen zeigt das Männchen Interesse und beginnt, vor dem Weibchen zu singen, das sich ihm daraufhin nähert. Dieses Verhalten wiederholt sich in einem bizarren Ritual von Singen und Verfolgung, bis das Weibchen das singende Männchen kreuz und quer jagt. Haben sich die beiden aneinander gewöhnt, so kommt erst einmal eine Zeit der gegenseitigen Nichtbeachtung. Wenn die Zeit gekommen ist, gibt das Weibchen Bettelrufe von sich und wird vom Männchen gefüttert. Selbst Weibchen, die in einem vollen Futternapf stehen, richten solche Bettelrufe an ihre Männchen. Während des Nestbaus und der Eiablage fordert das Weibchen dann mit einem speziellen Ruf und in vorgeneigter Haltung zur Kopulation auf. In diesen etwa zehn Tagen kommt es mehrmals zur Begattung. Sobald das Weibchen brütet, wird es vom Männchen versorgt. Die Rotkehlchen führen eine sogenannte Ortsehe, d.h. beide Partner bleiben ihrem Brutrevier über Jahre treu. Während Rotkehlchenpaare zur Brutzeit fest zusammenhalten und auf Leben und Tod gegen Fremdlinge kämpfen, gehen sich die Partner nach dem Ausfliegen der Jungen strikt aus dem Wege. Sie trennen sich von allen Gemeinsamkeiten. Das Revier wird geteilt in eine weibliche und männliche Hälfte. Falls die beiden über den Winter südwärts ziehen, treffen sie sich im Frühjahr wieder am alten Ort in ihrem Revier. Dann beginnt wieder die Suche nach Nähe und Verständnis. Die trennenden Grenzen der Einzelreviere werden aufgelöst und die alte Ehe kann wieder neu aufflammen. Man spricht hier von monogamer Saisonehe, die sich zur Brutzeit am gleichen Ort jeweils mit gleichem Partner wiederholt. In der übrigen Zeit sind beide Geschlechter vogelfrei – frei wie ein Vogel.



Ein gutes Arbeitsklima ist ihm wichtig: Christoph Leimgruber pflegt mit den Mitarbeitenden einen respektvollen Umgang.

## Zu Besuch bei: Alesa AG in Seengen

*In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei der Alesa AG in Seengen, die Präzisionswerkzeuge herstellt.*

(tmo.) – Für Präzisionsarbeit und Präzisionsprodukte geniesst die Schweiz auf dem Weltmarkt ganz allgemein einen hervorragenden Ruf. Erfreulich, dass hier auch die Seenger Alesa AG seit Jahrzehnten mitmischen und sich behaupten kann. Obwohl das in 4. Generation geführte Familienunternehmen mit Präzisionswerkzeugen den internationalen Markt (Westeuropa, Japan, China, Thailand, Mexiko, etc.) beliefert, sucht man im Logo oder in der Firmenkorespondenz vergeblich nach der Bezeichnung «made in Switzerland». Nein: Das Firmen-Logo wurde im Jahr 2014 sogar mit dem Mundart-Slogan «...us de Schwiiz» ergänzt. «Ganz

bewusst und einsprachig für alle unsere Kunden und Händler in der Schweiz und auf der ganzen Welt», wie Geschäftsleiter Christoph Leimgruber betont. Damit will man an die Herkunft der Produkte, an den Firmenstandort Seengen und den Produktionsstandort Schweiz erinnern. Die typisch schweizerische Tugend hochhalten ist ihm dabei ein zentrales Anliegen. «Wir sind nicht zuletzt dank unseren Mitarbeitenden stark mit der Region verwurzelt und im Dorf verankert.» Genau genommen eigentlich schon seit 100 Jahren. Leimgrubers Urgrossonkel und Firmennamensgeber Adolf Leimgruber kaufte 1920 nämlich die auf dem heutigen Firmengelände gelegene Strohmanufaktur der Familie Hegnauer, die bis in die Zwischenkriegsjahre Strohprodukte herstellte. Der Start in die Produktion von Schneidwerkzeugen erfolgte 1934. Seit dieser Zeit steht in Seengen neben der Kirche auch die Alesa AG mitten im Dorf. Ein Standort, an welchem schon Christoph Leimgrubers Grossvater, sein Vater und Onkel immer festhielten. «Einzig



Mit modernsten Präzisionsmaschinen werden erstklassige Werkzeuge für die Bearbeitung von Metall und Kunststoff fabriziert.



Standortnachteil seien die Lohnkosten. Die Konkurrenz im Ausland kann günstiger produzieren und sich so preisliche Vorteile verschaffen. Aber deswegen sei es für ihn nie eine Option gewesen, den Standort ins Ausland zu verlagern, wie er sagt. Christoph Leimgruber, der die Alesa AG seit 2007 führt, sieht die anderen Vorteile, welche der Standort Schweiz zu bieten hat. Und obwohl die Konkurrenz ebenfalls nicht schläft, sieht er den Vorsprung speziell in der Innovation. Man müsse nicht nur besser, sondern der Konkurrenz möglichst einen Schritt voraus sein. Unter diesem Aspekt arbeitet die Entwicklungs- und Konstruktionsabteilung der Alesa AG eng mit Hochschulen und technischen Universitäten im In- und Ausland zusammen.

In Seengen werden unter anderem hochpräzise Schneidwerkzeuge fabriziert. Zum Beispiel Sägeblätter zum Schlitzeln, Nuten und Trennen von Metallwerkstoffen. Eine Spezialität sind auch erstklassige Werkzeuge (Zerspanungswerkzeuge) für die Bearbeitung von Metall und Kunststoff. Rund 3000 verschiedene Artikel produziert die Alesa AG, wobei rund 2000 im Katalog gelistet und ab Lager lieferbar sind. Der Rest sind Spezialanfertigungen, die nach Kundenwunsch produziert werden. Kunden stammen aus den Branchen wie etwa der Maschinen- oder Automobilindustrie, der Medizi-

naltechnik, dem Windkraftwerk- und U-Bootbau, der Raum- und Luftfahrt etc. So haben auch schon Teile, welche mit Seenger Alesa-Werkzeugen fabriziert wurden, mit der Ariane-Trägerrakete ins Weltall abgehoben. Rund 60 Fachkräfte arbeiten in der Produktionsstätte an der Schulstrasse. Dort stehen Präzisionsmaschinen, die automatisiert und zum Teil mit Robotern bestückt sind, im Einsatz. «Wir haben einen guten Mix aus kritischen jungen Leuten und langjährigen Mitarbeitern, die viel Erfahrung mitbringen», wie Christoph Leimgruber sagt. Die Lehrlingsausbildung hat einen grossen Stellenwert. Mehr als die Hälfte der Meister und Vorgesetzten sind ehemalige Alesa-Lehrlinge. Zudem können auch immer wieder hohe Dienstjubiläen gefeiert werden. Etwas, das für das Arbeitsklima und auch den Arbeitgeber spricht.

**Im Februar:**

**Zu Besuch bei Backer ELC AG in Teufenthal**





**juta.**

Kaffeegenuss –  
frisch gemahlen,  
nicht gekapselt.

58 in Chrom  
Grosses Kino im  
kompakten Design

ENA 8 in Nordic White  
Klein, schön, einfach

**rschriber**  
Elektro – BERNINA – Stoffe – Kaffee

Neudorfstrasse 2, 5734 Reinach  
062 771 31 73 – www.rschriber.ch –  
Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf

**Reformierte Kirche Aargau**

**Kurs «Letzte Hilfe»**  
Umsorgen von schwer erkrankten  
und sterbenden Menschen

**Samstag, 20. Februar 2021**  
10 bis 16 Uhr  
Reformiertes Kirchgemeindehaus  
Kirchrain 171, Gontenschwil

**Infos:**  
Dauer des Kurses: 6 Stunden, inkl. Pausen  
Mittagessen: bitte Verpflegung selbst mitbringen; Getränke/Kaffee stehen zur Verfügung

**Kursleitung:**  
Pfr. Philipp Nanz, Seelsorger, zertifizierter Kursleiter  
Katharina Schwarzmeier, dipl. Pflegefachfrau, zertifizierte Kursleiterin

**Kontakt und Anmeldung:**  
Reformierte Kirche Gontenschwil-Zetzwil  
Kirchrain 171, 5728 Gontenschwil  
elsbeth.haefeli@kirche-gz.ch, 079 243 77 87

**Anmeldungen bis 10. Februar 2021.**  
Die Platzzahl ist begrenzt. Es wird die Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen berücksichtigt.

Die Kurskosten werden von der veranstaltenden reformierten Kirchgemeinde und der reformierten Landeskirche getragen.

**Reformierte Kirche Gontenschwil-Zetzwil**



Recyclingpoint-Inhaber Roland Heiz und Geschäftsführer Beat Sommerhalder wünschten Bruno Lustenberger alles Gute für den Ruhestand.



## Bruno Lustenberger in den Ruhestand verabschiedet

Nach 22 Jahren erfolgreicher Geschäftstätigkeit konnte Bruno Lustenberger im Juli 2020 auf die Nachfolgeregelung seiner erfolgreichen Menziker Recyclingfirma anstossen. Kurz vor Weihnachten wurde er nach abgeschlossener Begleitphase nun in den Ruhestand verabschiedet.

(tmo.) – Der Liegestuhl, Blumen und ein Körbchen mit Sekt standen bereit und das Plakat «Alles Gute zum Ruhestand» war kreiert. Kurz: Es war alles bereit, um Bruno Lustenberger in den Ruhestand verabschieden zu können. Eigentlich fehlte nur noch der Sandstrand, damit der Recyclingspezialist definitiv in den Ruhestandmodus hätte umschalten können. Für Bruno Lustenberger, der von Recycling-Point-Inhaber Roland Heiz und Geschäftsführer Beat Sommerhalder verabschiedet wurde, war das kurze Platznehmen und Zurücklehnen im Liegestuhl doch etwas gar gewöhnungsbedürftig und ganz einfach zu ungewohnt. Wen wunderts: Einer, der 22 Jahre für sein Geschäft tagtäglich gelebt und ganz viel Herzblut investierte, kann nicht

einfach so von 100 auf 0 «runterfahren». Dafür ist Lustenberger noch zu sehr im Saft. «Klar muss ich den Alltag neu organisieren», wie er sagt. Langweilig werde ihm dabei aber nicht. Mit Biken, Wandern und Besuchen im Fitnessstudio hält sich der Menziker weiter in Form. Zudem stehe Bruno Lustenberger immer noch auf Abruf bereit, wie Roland Heiz sagte. Die beratende Funktion, die der Menziker nach dem Verkauf seines Betriebes noch wahrgenommen hatte, war für den neuen Firmeninhaber Gold wert. «Das Recyclingwesen ist eine Riesengeschichte», wie Roland Heiz sagt. In der kurzen Zeit seit der Firmenübernahme hat er sich reingekniert und sich ganz viele Materialkenntnisse angeeignet, Abläufe studiert und Prozesse optimiert.



**Wildmanufaktur und Pferdemezgeri**  
Arn GmbH

Teufenthalerstrasse 27  
5724 Dürrenäsch  
079 523 46 01  
info@wildmanufaktur-arn.ch  
wildmanufaktur-arn.ch

Do.: 13.30 – 18.30 Uhr  
Fr.: 08.00 – 12.00 Uhr  
13.30 – 18.30 Uhr  
Sa.: 08.00 – 14.00 Uhr

**SONNENTAL**  
Bestattungen | Ruth Schachtler

«Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.»  
(Albert Schweitzer)

Bestattungen Sonnental Ruth Schachtler GmbH  
5737 Menziken | Neue Bahnhofstrasse 14  
5712 Beinwil am See | 5728 Gontenschwil  
Tel. 062 772 20 20

Wir sind während 24 Stunden an 7 Tagen die Woche mit Herz und Zeit persönlich für Sie da.



Robert Franz by Sunhand



**Robert Franz & Sunhand Shop**

*Einmalig in der Schweiz  
5040 Schöffland*

Gesundheit & Nahrungsergänzungsmittel.  
Erfahrung mit Herzblut!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Picardiestrasse 1 · 5040 Schöffland · 062 721 70 00  
Dienstag – Freitag: 09:00 bis 12:00 Uhr  
Dienstag & Donnerstag auch: 15:00 bis 18:00 Uhr

Lila Points by Sunhand Ihr Einkauf wird belohnt!

[www.sunhand.shop](http://www.sunhand.shop) [www.eu.sunhand.shop](http://www.eu.sunhand.shop)



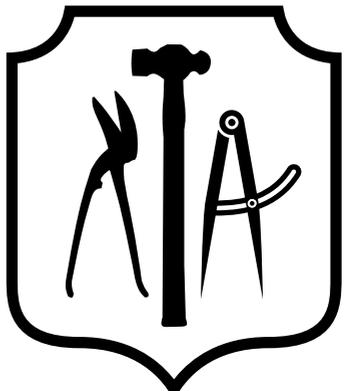
**einfach stark für ihre familie.**

Unsere Lila Sets mit Privatkonto, Maestro-Karte, Kreditkarte und weiteren Vergünstigungen.  
[valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG, Dorfstrasse 709,  
5728 Gontenschwil, Telefon 062 773 19 88

wir sind einfach bank. **valiant**

**IHR PARTNER FÜR**  
SPENGLERARBEITEN, DACHDECKER-ARBEITEN, FLACHDACHABDICHTUNGEN, SPEZIELLE ABDICHTUNGEN, ALLGEMEINE HANDWERKERARBEITEN



**LARS BLOCKS**  
HANDWERKERSERVICE

Besuchen Sie meine Webseite für weitere Informationen und Referenzen oder vereinbaren Sie gleich einen Besichtigungstermin. Ich freue mich auf Ihr Projekt.

**LARS BLOCKS**  
EIDG. DIPL. SPENGLERMEISTER  
5732 ZETZWIL

[larsblocks.ch](http://larsblocks.ch) • [info@larsblocks.ch](mailto:info@larsblocks.ch)  
079 688 14 90



**LAGERBOXEN in Dürrenäsch**



**079 404 27 05**  
**stalder-rent.ch**



**EFFIZIENZ HAUTNAH.**

Mit innovativen und zukunftsweisenden Lösungen verhelfen wir Ihnen zum Spitzenresultat bei der Beschaffung.

[kromerprint.ch](http://kromerprint.ch)



Kromer Print AG  
Industrie Gexi  
Karl Roth-Strasse 3  
5600 Lenzburg

Telefon +41 62 886 33 33  
[kontakt@kromerprint.ch](mailto:kontakt@kromerprint.ch)

**KROMER**  
Print AG

# KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch

## Garage

# MARANO

## AG

5734 Reinach Tel. 062 771 15 21

11/2020 artwork.ch



NOTARIATSBÜRO  
RAPHAEL BENZ

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
Telefon 062 765 77 77

[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)

**Huwa**  
seit 1911  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

LH officeservice

Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken • 062 765 01 00  
info@lh-office.ch

[www.lh-office.ch](http://www.lh-office.ch)

062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)

seetaler gartenbau ag

[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)

[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)

gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.

[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)

**CHS** Ihr Partner für Immobilienverkauf  
von hier!

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

lokal, vernetzt, persönlich

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

wirz

malergeschäft seit 1946

5737 menziken  
russrainstrasse 28  
telefon 062 771 46 09

[www.malerwirz.ch](http://www.malerwirz.ch)



Schröder AG  
Architektur • Baumanagement



[schroeder-ag.ch](http://schroeder-ag.ch) • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken

[www.schroeder-ag.ch](http://www.schroeder-ag.ch)